



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(葡文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN3101-317		
學科單元/科目名稱	中國現當代文學 I		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45 課時
教師姓名	張進萍	電郵	jpzhang@mpu.edu.mo
辦公室	理工總部，致遠樓，B212	辦公室電話	8599-6535

學科單元/科目概述

在源遠流長的中國文學進程中，中國現代文學（1917—1949）具有承前啟後重要的歷史地位。《中國現當代文學 I》即以“中國現代文學三十年”為一個特殊的歷史敘述段落，通過文學史及代表作家作品的講授，引領中英、中葡翻譯專業三年級學生瞭解該時期文學發展的歷史線索和基本知識，掌握中國現代文學所具有的現代化文學特質，為促進中國文學與世界文學交融所提供的歷史經驗，以及貢獻於中國乃至世界文學殿堂的優秀作家和經典作品，提高對文學作品尤其是二十世紀前半期中國文學作品的鑒賞、分析與批評能力。

本科目為《中國現當代文學 II》的先修科目，授課時間為一學期。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解中國現代文學三十年的概貌。
M2.	掌握重要的文學運動、文學思潮、文學流派、文學社團的基本情況。
M3.	掌握中國現代小說、詩歌、散文、戲劇創作的發展脈絡及作家作品的內容與風格。
M4.	把握中國現代文學經典作品的思想內蘊與藝術特征。
M5.	提高文學鑒賞研究與分析的能力，開闊學術視野。



M6.	為《中國現當代文學 II》的學習及中英/中葡翻譯技能的提高打下更為堅實的基礎。
-----	---

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用						
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用						
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力	✓	✓		✓	✓	
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓		✓	✓	
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識			✓			✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作						
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識						
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力						
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
第一週	1.第一個十年：新文學開創期 (1917 ~ 1927)	(15 課時)
	1.1 中國現代文學導論	
第二週	1.2 中國新文學的誕生及其性質和特點	
	1.3 魯迅：中國新文學的偉大奠基者	
第三週	1.4 郭沫若：中國新詩的偉大開拓者	
	1.5 多樣探索的小說	
第四週	1.6 解放與探索的新詩	
	1.7 個性獨異的散文	



第五週	1.8 現代興起的話劇	
第六週	2. 第二個十年：新文學豐收期（1928 ~ 1937）	(15 課時)
	2.1 左翼文藝運動和文學嬗變	
第七週	2.2 茅盾：現實主義創作的倡導者	
	2.3 巴金：充滿激情的叛逆者與家庭專制的控訴者	
第八週	2.4 老舍：底層市民世界的傑出描繪者與批判者	
	2.5 多種流派的小說	
第九週	2.6 蓬勃發展的新詩	
	2.7 題材多樣的散文	
第十週	2.8 步入純熟的話劇	
第十一週	3. 第三個十年：新文學轉折期（1937 ~ 1949）	(12 課時)
	3.1 新文學轉折期的文藝運動與小說創作	
第十二週	3.2 轉變與整合的新詩	
	3.3 多元競妍的戲劇	
第十三週	3.4 課程總結與考前答疑	
第十四週	學生報告	
第十五週	期末考試	(3 課時)

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. 教師講授	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 學生演講	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 文學報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求



考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂參與	10%	M1-M6
A2. 期中報告	40%	M1-M6
A3. 期末考試	50%	M1-M6

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀： 有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好： 能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好： 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意： 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格： 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格： 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

崔明芬、石興澤《簡明中國現代文學》，社會科學文獻出版社，2011年第1版。

參考文獻

參考書

1. 錢理群、溫儒敏、吳福輝《中國現代文學三十年》(修訂本)，北京大學出版社，1998年第1版。



2. 嚴家炎、孫玉石、溫儒敏《中國現代文學作品精選》(增訂本)，北京大學出版社，2001 年第 2 版。
3. 凌宇主編《中國現代文學史》，南海出版公司，2006 年第 1 版。
4. 王嘉良、顏敏《中國現當代文學史》(修訂版)，上海教育出版社，2009 年第 1 版。
5. 吳福輝《插圖本中國現代文學發展史》，北京大學出版社，2011 年第 1 版。
6. 朱棟霖、丁帆、朱曉進主編《中國現代文學史》，高等教育出版社，2012 年第 2 版。
7. 劉勇《中國現當代文學》，中國人民大學出版社，2012 年第 2 版。
8. 溫儒敏、趙祖謨《中國現當代文學專題研究》，北京大學出版社，2002 年第 1 版。

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。

【附錄】中國現代文學主要欣賞、閱讀篇目

一、 電影片段 (DVD)

- 1、魯迅 《阿 Q 正傳》
- 2、茅盾 《子夜》
- 3、巴金 《家》
- 4、老舍 《駱駝祥子》
- 5、曹禺 《雷雨》



二、 必讀小說、詩歌、散文、戲劇代表作品

- 1、魯迅 《阿Q正傳》
- 2、郭沫若 《鳳凰涅槃》
- 3、冰心 《超人》
- 4、郁達夫 《沉淪》
- 5、聞一多 《死水》
- 6、徐志摩 《再別康橋》
- 7、巴金 《家》 (節選)
- 8、沈從文 《邊城》 (節選)
- 9、戴望舒 《雨巷》
- 10、曹禺 《雷雨》 (節選)
- 11、丁玲 《我在霞村的時候》
- 12、張愛玲 《金鎖記》

主要期刊

中國現代文學研究叢刊

魯迅研究月刊

新文學史料

文學評論

文藝研究



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

網站

中國現代文學研究網 <http://www.modernchineseliterature.net/>

中國現代文學館 <http://www.wxg.org.cn/>

中國作家網 <http://www.chinawriter.com.cn/>